

## Sadullah Saad

## Freelance Urdu Translator

E-mail:

[saad.qtd@gmail.com](mailto:saad.qtd@gmail.com)

[sadtrans@gmail.com](mailto:sadtrans@gmail.com)

Mobile:

+91-9899361633

+91-9852142287

Address:

D-5/1A, 202 Qasmi Apartment,  
Khadda Colony, Jaitpur Extension  
Part II, New Delhi-110044

### Professional Experience

Fourteen years' work experience in the media and language industry!

### Experience Details

#### Lisan India Language Solutions LLP

Position: Lead (Quality and VM)  
Responsibility: Overseeing all activities in both the departments. Policy development and implementation.  
Duration: December 2017 till now  
Location: New Delhi (India)

#### Uber Technologies Inc

Position: Reviewer (contract basis and remotely)  
Responsibility: Review and LQA of translation works related to UBER localization project (Apps and Websites)  
Duration: December 2016 to September 2021  
Location: New Delhi (India)

#### Indian National Congress

Position: Copy Editor cum Translator  
Responsibility: - Translation and editing of INC's official website content for its Urdu version  
- Played a crucial role in the translation of Youth Congress' blog website yuvadesh.in into Urdu  
- Writing blog articles and social media content  
Duration: September 2013 to November 2017  
Location: New Delhi (India)

#### Urdu Daily Qaumi Tanzeem

Position: News Editor  
Responsibility: - In-charge of page 3, a hardcore political page of the newspaper  
- Translation of English/Hindi news materials

- Copy editing
- Played a revolutionary role in transforming the newspaper with the latest news in evening editions

Duration: 2007 to 2013  
 Location: Patna, Bihar (India)

### Urdu Daily Pindar

Position: Reporter  
 Responsibility: - Representing the newspaper in political PCs  
 - Filing exclusive reports  
 - Feature writing  
 Duration: 2004 to 2007  
 Location: Patna

### Book Translation

Name of the Book	Language Pair	Project Duration	Description
IC 33– Life Insurance	Eng>Ur	Feb. 2011 – Aug. 2011	The book published by Insurance Institute of India contains all the knowledge that a Life Insurance Agent needs to be equipped with to build strong relationships with customers and empower the customer to make an informed decision and thereby complete a successful sale. The book is also expected to make the agents well conversant with the operational procedures required to provide efficient after-sales service.
IC 01– Principles of Insurance	Eng>Ur	Nov. 2011 – Jan. 2012	The book intends to provide a basic understanding of the insurance mechanism. It explains the concept of insurance and how it is used to cover the risk. How insurance is transacted as a business and how the insurance market operates are also explained. The relationship between insurers and their customers and the importance of

			insurance contracts are discussed. The book has been prepared and published by Insurance Institute of India (III), Mumbai.
IC 02– Practice of Life Insurance	Eng>Ur	Jan. 2012 – Mar. 2012	The book aims to acquaint the candidates appearing for Licentiate Examination with the different aspects of life insurance, its different applications, and its detailed features. It gives the reader an insight into the different types of life insurance plans & products and their variations. The method of premium calculation and bonus, the different types of annuity plans, group insurance plans, etc., are explained in a lucid style for an easy understanding. The book has been prepared and published by the Insurance Institute of India (III), Mumbai.
IC 11– Practice of General Insurance	Eng>Ur	Mar. 2012 – May 2012	The book primarily deals with practical aspects of General insurance within the framework of prevailing legislation and aims at familiarizing the reader with the market structure, procedures and practices, coverages under various insurance policies, underwriting practices, claims management, accounting, investments, and customer service. The book has been prepared and published by the Insurance Institute of India (III), Mumbai.
IC 14– Regulation of Insurance Business	Eng>Ur	May 2012 – July 2012	The book is framed to create an appreciation of the importance of the Regulatory Environment necessary for the orderly and smooth functioning of the Insurance Business in India. The book puts forth the complex rules and regulations in a simple manner along with learning outcomes. The book has been prepared and published by the Insurance Institute of India (III), Mumbai.
PLI 01– Postal Life Insurance (Training Course for Agents)	Eng>Ur	July 2012 – Sep. 2012	The book introduces the reader to the fundamental principles and salient points of Postal Life insurance in India. It also serves as a comprehensive introduction to

			the theory and practice of postal life insurance. The book has been prepared and published by Insurance Institute of India (III), Mumbai.
How to Get a British Driving License: Practical Guide	Eng>Ur	Nov. 2011 – Feb. 2012	A training course book for driving license seekers prepared by a leading driving institute in Poland.
Bringing Human Rights to Life: Educator's Guide	Eng>Ur	July 2015 – Aug. 2015	The Educator's Guide is a complete manual for implementing a human rights curriculum. It includes lesson plans, a brief history of human rights, the full text of the Universal Declaration of Human Rights, ideas for activities, and a glossary. The book has been prepared by United for Human Rights.
Youth for Human Rights: Educator's Guide	Eng>Ur	July 2015 – Aug. 2015	The Youth for Human Rights Educator's Guide contains lesson plans, enrichment activities, ideas for activating the students on human rights education, and a list of specific correlations of the lessons to model education standards. This is a resource for implementing a complete human rights curriculum in classes and schools. The book has been prepared by Youth for Human Rights.
The Way to Happiness	Eng>Ur	Nov. 2016 – May 2017	The book, written by L. Ron Hubbard, consists of moral codes based wholly on common sense, originally published in 1981; its purpose is to help arrest the current moral decline in society and restore integrity and trust to humankind. The Way to Happiness holds a Guinness Record as the world's single most translated non-religious book in the world.
NYCDOE Social Studies Student Workbook	Eng>Ur	February 2018 – April 2018	This New York City Department of Education (NYCDOE) project has 21 workbooks, approximately 570,000 source words. I was a part of the core translators' team who completed this ambitious project.

## **Other Important Projects**

- Working with RWS Life Sciences from 2013 on a freelance basis. During this period, I have been working as a translator/reviewer on their various projects related to Health Care, Clinical Trials, Health Care Applications, etc.
- Working with many agencies as a freelance translator for their day to day projects
- Working on SnapChat localization project as a translator and reviewer
- Working on Microsoft projects as a translator
- Worked with Facebook as a third-party reviewer
- Worked on Exness localization project as a reviewer
- Worked on Google Assistant NLU Project and other Google projects as translator and reviewer
- Translated '30 Human Rights Public Service Announcement films' into Urdu
- Translated 'Story of Human Rights documentary film' into Urdu
- Translated 'United for Human Rights song film' into Urdu
- Translated 'United for Human Right Website' into Urdu
- Worked on different large projects related to banks (RBI, HDFC & ICICI)
- Translated hundreds of medicinal products' interleaves into Urdu
- Translated a Medical Dictionary from English into Hindi for a Chennai based agency
- Translated various ICF documents from English into Urdu
- Translated more than 200 certificates and many legal documents from Hindi into English/Arabic into English for different clients
- Translated hundreds of articles from and into Urdu/English

## **Media Publications**

- More than 100 articles published in various regional and national Urdu newspapers

## **Skills**

---

- Translation skills: Acquired excellent skills while working as copy editor & translator
- Editing skills: Editor Level
- Research skills: Essay research via library/Internet
- Willingness to learn: Acquired new skills through employment and translation projects
- Teamwork: Enjoy working in both team environments and independently

## **Educational Qualification**

---

- Graduation with Urdu language & literature (2003-06)
- ADCA and Multilingual DTP
- Certificate in translation proficiency, NTM, Mysore

## **Hobbies**

Writing Articles & composing Poetries, Reading newspapers & Historical books, Internet surfing & watching news channels

## **Personal Details**

NAME: Sadullah  
FATHER'S NAME: Mr. Kalamullah Warsi  
DATE OF BIRTH: 15<sup>th</sup> August 1985  
NATIONALITY: Indian  
RELIGION: Islam  
GENDER: Male  
MOTHER TONGUE: Urdu  
MARITAL STATUS: Married

## **Declaration**

I hereby declare that the statements made in this application are accurate, complete, and correct to the best of my knowledge and belief.

*Place:*

*Date:*

*(Sadullah 'Saad')*